



港燈公司億元建設

▲裝置架空線系統使港島新區電力供應充足
▲增加供電設備使港島新區電力供應充足

（香港特訊）香港電燈有限公司，昨在德輔道中舉行記者招待會，公佈該公司大規模擴建計劃，以供應四十年後電力需求之增加。其擴建計劃，實際上是以一九八六年為目標，力求減少耗電量，電力供應充足。

該公司董事長蔣文滋特會上稱：「外間人士可能問：當此香港經濟受經濟危機影響，香港前途是否有人認為似有問題之際，何以本公司竟不惜動用數億元鉅額，大舉擴建？答：香港前途，本公司對前途充滿信心，對香港前途絕無任何不樂觀的估計。」

我們明白最近發生的騷動，非香港多數居民的願望，我們並相信香港居民多不希有破壞性騷動。香港居民的生活水準，在不斷提高中。

本公司在這次擴建中，並非完全未受波及，亦曾發生幾宗式樣工程，但擴建計劃，絕無延誤。擴建計劃，絕無延誤。

本公司全體員工非常信任，擴建計劃，絕無延誤。擴建計劃，絕無延誤。

本公司全體員工非常信任，擴建計劃，絕無延誤。擴建計劃，絕無延誤。

港島新區電力供應充足

港島新區電力供應充足，擴建計劃，絕無延誤。

新人物色

新人物色，擴建計劃，絕無延誤。

觀氣色知疾病吉凶

觀氣色知疾病吉凶，擴建計劃，絕無延誤。

本公司已呈請政府批准，得以擴建港島新區電力供應系統，以供應四十年後電力需求之增加。其擴建計劃，實際上是以一九八六年為目標，力求減少耗電量，電力供應充足。

該公司全體員工非常信任，擴建計劃，絕無延誤。擴建計劃，絕無延誤。

本公司全體員工非常信任，擴建計劃，絕無延誤。擴建計劃，絕無延誤。



億兆信託銀業華埠分行

130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3711 AFTER 5 P. M. & SAT. 685-3724

億兆信託銀業新張啓事

本信託銀業公司華埠分行，鐵定本月廿七日（星期二）開幕，并設茶會恭候僑胞光臨。

本銀業公司，始創于一八八八年，服務社會，凡七十九年，歷史悠久，資本雄厚，服務週到。又本行總經理勵士彪氏，現兼任新立卑詩省銀行總裁，年富力強，為銀業界之鉅子。

本行於開幕期內，敬送儲入百元以上之新戶口加拿大百週年紀念新銀券成套，或放桌上應用墨筆一具，先為先得。

本行存款利息特別優厚，活期儲戶利息四厘七五，定期存款一年與二年六厘八分，三年至十年六厘半，每年派息兩次，比其他加拿大任何一銀行之利息為高，同時可用唐字簽名存款或提款，以利僑胞，本行全人以服務僑胞為己任，以替僑胞謀福利為宗旨，無論財務或私人事務，謹誠以服務至上之精神為僑界服務。

本行樓下之「百齡廳」可容百數十人，專作華僑團體或私人開會迎賓應用，並設備閱報室歡迎男女僑胞隨時到廳坐立傾談，並設備現代化男女洗手房及公眾電話，俾僑胞免費應用，並常備清潔茶供應，倘蒙光臨，本行全人無任歡迎。

經理：黃宗振謹啓

文華公司

555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437

特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡

送禮佳品 價錢便宜

代售處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十九號

唐奕佩經驗

TOMMY TONG
11 Fan Tan Alley
Victoria, B. C.

專治跌打損傷，專治跌打損傷，專治跌打損傷。

陸羽飯店

Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418

地方清潔 招呼週到 廚師上等 著名特製 廣東羊腩 粥粉麵飯 大鑊小酌 額外歡迎

實業有限公司

INCOME REALTY LIMITED
2114A 14th Street N.W.
Calgary, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors

伍禮民 GEORGE ENG Res. 269-3948
梁錦榮 JACK FERN Res. 289-4055

Jack Fern Insurance Agencies Limited

Authorized Agent for
Rocky Mountain Life Insurance Co.
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.
Business Phone 284-2281

卡龍銀家酒

206 B Centre St., S. Calgary, Alta.
電話：264-5326 264-1735

名廚主理 大講小酌 美味適口 免費送餐 僑胞光顧 無任歡迎

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

△什貨生意出賣
七千元。另點貨。每月舖租
壹百八十元。長批約。每月
生意約六千元。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有現貨商店及工廠實業出售請留意

吳國華辦事處啟

總統船海上旅行 最舒適

本公司備有豪華船隻，備有華貴客房，常川來往香港及金山，火車接駁，船位舒適，船位舒適，船位舒適。

詳情請洽：三藩市，由香港開 到三藩市

日期：六月八日 六月廿日 七月十七日
六月廿二日 七月十四日 七月廿一日
六月廿七日 七月十九日 八月六日
六月廿九日 七月廿二日 八月九日

由三藩市開 到香港
日期：八月三日 八月廿五日 九月十日
八月廿八日 九月九日 九月廿二日

詳情請洽：三藩市，由香港開 到三藩市

日期：八月三日 八月廿五日 九月十日
八月廿八日 九月九日 九月廿二日

詳情請洽：三藩市，由香港開 到三藩市

日期：八月三日 八月廿五日 九月十日
八月廿八日 九月九日 九月廿二日

動君趁機嘗鳳點

何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證

雲秘書寶路 根根保證

B. G. ROYAL CAFE
119 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3958

道亨銀行

Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠為宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥為辦理，請尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉 謹啓
經理 伍錦芬

元發華公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到

唐山糯米 大塊綠葉
花旗糯米 去壳綠豆
港庄鹹蛋 親花生肉
新栗肉干 天津紅荳

大帮登市

唐山合時水貨 城埠苦瓜毛瓜

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價

大花生肉每磅二毛五 去頭紅魚每磅壹元
唐山紅豆每磅二毛八
大魚咸魚每磅九毛 花旗糯米每磅二毛三
曹白咸魚每磅八毛 綠豆每磅一毛
倉魚每磅八毛 涼粉草每磅四毛五
五花臘肉每磅八毛

本土瓜菜 苦瓜 毛瓜 上市

代理：詔厥齋各色藥酒
外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754

黃漢經紀
Wong Horne Agencies

General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件



神雕俠侶
金庸著

性命一瞬無妨，折磨自然是免不了一。...

「咱們快救去，」那女子插嘴道：「這武功雖高，只怕不是那邪練魔頭的手，咱們自送了性命，却於事無補。」

「這魔頭眼光敏銳，難得在暗中，視物仍如白晝，但覺青光女子面目是說不出的怪異，臉上肌肉半點不動，倒似一個死人，教人一見之下，不自禁的生出一種恐怖之意。」

「他向地下了幾眼，不願再看，心想：此人對我極好，却不知怎地，竟生了這般一副怪相！」於是問道：「不敢請教姑娘尊姓，小人與姑娘這。」

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
561 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣

電話 MU. 1-6513

東廣麵粉
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221

全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵

柯氏汽機
HUGO C. ORRE
承接修理與安裝。各種熱水機。供油與煤氣汽機。電力機。清潔清潔水機。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價廉克己。隨時應命。
電話：582-5828

伯影照相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭照相
結婚照相
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電約

寶寶公司
Paul & Paul Co.
176 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

新到九六七年非立士立休身聲響器
最新汽車音響
最新(代接)音響
最新循環音響
最新合音音響
最新自動音響
最新音響
並供應各種中國音響，歡迎參觀選購。

國先公司
KUN KING SUK KU
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國男女衣
各式西裝及水手服
童裝及童帽
童裝及童帽
童裝及童帽
童裝及童帽

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥
各種補丸
各種香品
各種咖啡
各種林具
各種文具
各種雜貨
各種光顧
格外歡迎

中西信
Chinese Publicity Bureau Ltd
449 E. Hastings St. Vancouver B.C.

文件契約
中西信
中華出版社譯件部

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: MU. 2-1514

精製
中西食譜
各色餅點
經濟時菜
南乳衛生
忠誠服務
無任歡迎

懷亞德藥房
VIADUCT DRUG STORE
649 MAIN STREET
PHONE: 681-4436
VANCOUVER, B.C.

每日營業時間
至午夜一時止
六四八號街

榮興味造
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-3153 式五四-壹壹五三

精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
電話 684-8821

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

新美鮮味
Suzhou
新邊麵粉

黃炳超
BING C. WONG
專辦中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
444 Main St. Vancouver, B.C.
電話 682-7561

誌里冷氣工程
專辦大小商業及住宅冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。
電話：式五五-四四九六

雲高華樓煙通公司
Vanouver Chimney Services
684-2937

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-112 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢發辦

香港
皇后大道中一〇五一一四號

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，為加拿大新聞社、美聯社、路透社、大德社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

(本報均派到) 每月壹元六角 每季四元八角 半年九元六角 全年十九元二角

(加郵寄) 每月壹元七角五分 每季五元二角五分 半年十元五角 全年十九元

(美國各埠) 照加郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無須訂閱人，報費均請先惠，(或因事停止，隨時照時存儲存報費)

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name _____
通訊處 Address _____
城市 City _____ 區域 Zone _____
省份 Prov. _____
按付交 元 毫 仙 匯票 Money Order 民紙 Cheque
(注意：為尊重法例，及以保護失無誤，請勿付現款。)

訂閱壹個月 壹季 半年 全年 新訂開戶 續訂開戶
(或有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，便即能辦理轉寄新址。)

周愛權
精驗各種時鐘眼鏡
K. CHOW OPTOMETRIST
616 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

廣珍鐘錶舖
Kwang Chai Ho Co. MU 1-5518
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接士木裝修工程
承接士木裝修工程
承接士木裝修工程

華埠雜誌
旅加華僑英文月刊
CHINATOWN MAGAZINE
450 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

訂閱費：每月三元，半年十五元，全年三十元。

富
承接士木裝修工程
承接士木裝修工程
承接士木裝修工程

